

## Ігар Капылоў

Narodowa Akademia Nauk Białorusi (Mińsk, Białoruś)  
National Academy of Sciences of Belarus (Minsk, Belarus)

E-mail: iharkap@gmail.com

## Беларуская тапанімія ў часы Рэчы Паспалітай

*Toponimia białoruska w okresie Rzeczypospolitej*

*Belarusian Toponymy at the Time of Rzeczpospolita*

Беларуская тапанімія ўяўляе сабой складаную сістэму комплексаў уласных геаграфічных назваў, звязаных паміж сабой характарам і семантыкай лексічных асноў, абумоўленых рэаліямі сацыяльна-палітычнага, культурнага і гаспадарчага развіцця грамадства ў розныя гістарычныя перыяды. Найбольш адметным у гісторыі станаўлення, развіцця і функцыянавання беларускіх тапонімаў з'яўляецца перыяд Рэчы Паспалітай, якія вядзе свой пачатак ад Люблінскай уніі 1569 года і заканчваецца трэцім падзелам федэратыўнай дзяржавы ў 1795 годзе. Гэты перыяд характарызуецца надзвычайным дынамізмам і зменлівасцю тапанімічнай сістэмы, як у якасных, так і ў колькасных адносінах, што абумоўлена зменлівасцю палітычнай, сацыяльна-эканамічнай, рэлігійнай, культурнай і моўнай сітуацыі. Аналіз пісьмовых крыніц другой паловы XVI – канца XVIII стагоддзяў дазваляе прасачыць сувязь паміж узнікненнем ўласных геаграфічных найменняў і грамадска-гістарычнымі з'явамі, што іх спарадзілі, адшукаць сацыяльна-лінгвістычныя фактары, дзякуючы якім за геаграфічнымі аб'ектамі замацаваліся пэўныя назвы, устанавіць змены у структуры тапонімаў і іх фанетыка-арфаграфічным абліччы. Гэта ў сваю чаргу садзейнічае вырашэнню адной з актуальных задач сучаснай анамастычнай навукі – правядзенню максімальна поўнага сістэмнага апісання беларускай нацыянальнай тапаніміі на шырокім лінгвагістарычным і культурным фоне.

Найбольш інфармацыйнымі крыніцамі па тапаніміі перыяду Рэчы Паспалітай з'яўляюцца помнікі дзелавой пісьменнасці, апублікаваныя ў серыі *Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской, Акты, издаваемые Виленскою археографическою комиссиею, Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, Акты, относящиеся к истории*

Западной Расіі, сабраныя і выдадзеныя археографічнаю камісіяю. Каштоўны тапанімічны матэрыял змяшчаюць таксама картаграфічныя крыніцы: *Беларусь у канцы XVI ст., Віцебскі павет у канцы XVI ст., Аршанскі павет у канцы XVI ст., Адміністрацыйна-тэрытарыяльны падзел Беларусі і сумежных тэрыторый у сярэдзіне XVIII ст.*, а таксама працы такіх даследчыкаў, як: К. Бучэк<sup>1</sup>, С. Александровіч<sup>2</sup>, М. Ф. Спиридонов<sup>3</sup>, Я. Ахманскі<sup>4</sup>, М. Тапольская<sup>5</sup>, Я. Якубоўскі<sup>6</sup>. Выбар крыніц прадыхаваны некалькімі прычынамі: па-першае, яны ўтрымліваюць вялікую колькасць уласных геаграфічных найменняў, дакладна датаваных і тэрытарыяльна лакалізаваных; па-другое, дзелавыя дакументы (справаводчыя запісы гарадскіх, земскіх, замкавых і копных судоў, інвентары маёнткаў і іншых уладанняў, дэкрэты сеймаў, уводныя і завяшчальныя лісты, рэвізійныя акты, льготныя, межавыя, міравыя граматы, купчыя і інш.) адлюстроўваюць найбольш аб'ектыўныя формы тапонімаў. Такім чынам, старажытныя пісьмовыя дакументы дазваляюць прасачыць эвалюцыю уласных назваў геаграфічных аб'ектаў на працягу некалькіх стагоддзяў і выявіць іх змены на лексічным, фанетыка-арфаграфічным і граматычным узроўнях.

### Лексіка-семантычныя асаблівасці тапонімаў

Вялікая колькасць найменняў, засведчаных у дакументах перыяду Рэчы Паспалітай, была ўспадкавана з папярэдніх эпох. Разам з тым гаспадарчае развіццё беларускіх зямель у другой палове XVI – першай палове XVII стст. абумовіла ўзнікненне новых тапонімаў. Сутнасць развіцця тапанімічнай сістэмы ў гэты час зводзілася да звужэння ўдзельнай вагі ў працэсе тапонімаўтварэння апелятыўнай лексікі (асабліва прыродна-геаграфічнай) і росту назваў, матываваных антрапонімамі, што было абумоўлена інтэнсіўным развіццём прыватнага зем-

<sup>1</sup> K. Buczek, *Dzieje kartografii polskiej od XV do XVIII wieku. Zarys analityczno-syntetyczny*, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1963.

<sup>2</sup> S. Alexandrowicz, *Miasta i miasteczka Białorusi i Litwy około 1650 r. (w granicach Wielkiego Księstwa Litewskiego z 1582 r.)*, [Mapa], [w:] *Idem, Geneza i rozwój sieci miasteczek Białorusi i Litwy do połowy XVII w.*, „Acta Baltico-Slavica” 1970, 7, s. 47–108.

<sup>3</sup> M. F. Spiridonow, *Беларусь в конце XVI в.* [Karta s ukazatielom], [w:] *Idem, Zakrieposzczenie kriestjanstwa Bielarusi (XV–XVI ww.)*, Minsk: Nawuka i technika, 1993.

<sup>4</sup> J. Ochmanski, *Powiat kobryński II poł. XVI w.* [Mapa], [w:] *Idem, Gospodarka folwarczna dóbr hospodarskich na Kobryńszczyźnie: Studium z dziejów folwarku w dobrach na Białorusi. Koniec XV – pocz. XVII w.*, „Kwartalnik historii kultury materialnej” 1958, 3, Warszawa.

<sup>5</sup> M. B. Topolska, *Dobra dereczyńskie od XV do połowy XVII w.*, „Zeszyty Naukowe UAM w Poznaniu. Historia” 1971, z. 11, s. 45–70.

<sup>6</sup> J. Jakubowski, *Mapa Wielkiego Księstwa Litewskiego w połowie XVI wieku*, Kraków: Akademia Umiejętności, 1928.

леўладання і адпаведна шырокім замацаваннем ў тапаасновах асабовых імён землеўладальнікаў<sup>7</sup>.

Адметнай рысай беларускай тапанімічнай сістэмы пачатковага этапу Рэчы Паспалітай выступае з'яўленне ў канцы XVI стагоддзя тапонімаў з каталіцкімі імёнамі ў аснове, колькасць якіх на працягу XVII і XVIII стагоддзяў нязменна павялічваецца: *Butrimancy, s. / Butrimańskie, s. / Botrimanskie, s. / Butrimanskie, s. / Butrymanskie, s. / Butrimancy, [s.]* (АВАК, XIV, 315–324, 327; 1585, Лідск пов.); *Яново, [им.] / Janowo, [им.] / Janów, [им.]* (АВАК, IV, 87, 88, 133, 143, 278, 303, 323, 327, 353, 367, 1670, 1671, 1672, 1702, 1710, Берест. воев.); *Jasiewiczy, folw. / Jasiewiczze, folw.* (АВАК, XVIII, 469, 470, 1669, Берест. в.); *Jackowicy* (АВАК, VI, 94, 1639, Берест. в.); *Bazielewska sloboda / Bazieli, wieś* (ИЮМ, XXVI, 273, 1669, Witt. w.) / *Базилевская слободка / Basielewszkaja slobodka / Bazielow, wieś / Bazielow, wieś* (ИЮМ, XXVIII, 61, 63, 1704, Czechersk. star.); *Halaszowo, d.* (ИЮМ, XXIX, 357, 1772, Wieliz. wł., Chrestowsk. woyt., Wit. w.); *Koralewszczyzna, d.* (ИЮМ, XXIX, 334, 1772, Wieliz. wł., Wit. w.). Гэта звязана ў першую чаргу з тым, што каталіцкая царква ў той час была адным з найбольш буйных землеўласнікаў на беларускай тэрыторыі.

З'яўленню новых назваў садзейнічалі таксама сацыяльна-эканамічныя рэформы, некаторыя з іх пачаліся яшчэ напярэдадні ўзнікнення федэратыўнай дзяржавы. Так, з мэтай павелічэння даходаў з дзяржаўных зямель вялікі князь Жыгімонт II Аўгуст ажыццявіў у дзяржаўных маёнтках рэформу, якая атрымала назву „валочна памера”. На падставе асноўнага дакумента рэформы – *Уставы на валокі* (1 красавіка 1557 г.) – была праведзена суцэльная рэвізія дзяржаўных і вялікакняжаскіх уладанняў: удакладнены ўлік зямель, абкладанне сялян павіннасцямі прапарцыянальна занятай зямлі, вылучэнне адзінай пазямельнай меры – валокі (плошча ў 30 маргоў або 9000 прутаў, 21,36 га), вызначэнне пэўных павіннасцей за карыстанне зямлёй. Падчас рэформы ўся зямля ў маёнтках дзялілася на валокі, лепшыя з якіх адводзіліся пад вялікакняжацкія гаспадаркі – фальваркі. Пасля правядзення валочнай памеры, арыентаванай на змяншэнне ўплыву абшчыны і большую індывідуалізацыю сялянскага землеўладання, рэзка ўзрасла колькасць сялянскіх пасяленняў. Згодна з *Уставай*, кожная сялянская сям'я павінна была асядаць на асобным надзеле, што вяло да заснавання новых невялікіх па памерах паселішчаў, у аснове назваў якіх звычайна было імя галавы сям'і<sup>8</sup>.

Тэмпі рэформы на розных землях Беларусі былі розныя. У цэнтры і на захадзе, дзе памешчыцкія гаспадаркі былі цесна звязаны з рынкам і карысталіся правам

<sup>7</sup> I. L. Kapylou, *Pryrodna-hieahraficznaja leksika u ajkanimii bielaruskich dzielawych pomnikau XV–XVIII stst*, [u:] *Bielaruskaja mowa i mowaznawstwa na rubiaży III tysiaczahoddzia*: Materыялы navyk. kanf., pryswicz. 70-hoddziu In-ta mowaznawstwa imia Jakuba Kołasa NAN Bielarusi, 2–3 list. 1999 h., In-t mowaznawstwa NAN Bielarusi, Biel. resp. fond fundament. dasedawanniau, Minsk 2000, s. 78–81.

<sup>8</sup> *Encyklapiedyja historyi Bielarusi*, t. 2, 1994, Minsk: Bielaruskaja encyklapiedyja, s. 213.

бяспошліннага гандлю, рэформа была завершана да канца XVI ст. На паўночным усходзе, дзе ішла Лівонская вайна (1558–1583 гг.) і землі спусташаліся войскамі Івана Грознага, а таксама на ўсходзе, дзе Вялікае Княства межавала з Маскоўскай дзяржавай, фальваркавая сістэма не стала пераважнай і рэформа зацягнулася больш чым на сто гадоў, валочны надзел зацвердзіўся толькі к сярэдзіне XVII ст. Адпаведна па-рознаму праходзіла і тапанімізацыя тэрміна *валока*. Айконімы, у аснову якіх быў пакладзены тэрмін *валока*, засведчаны галоўным чынам на тэрыторыі цэнтральных, заходніх і паўднёва-ўсходніх беларускіх зямель Рэчы Паспалітай. Так, на Генеральнай карце *Беларускія землі ў канцы XVIII ст.* значыцца некалькі вёсак з назвай *Валокі* (уладанне Слізеньяў маёнтак Мсціж, Менскі павет; касцельнае ўладанне ў межах Радашковічаў; шляхецкае ўладанне на тэрыторыі Наваградскага павета; маёнтак Таўкачэвічы Менскага павета; маёнтак Хвойнікі, на той час тэрыторыя Каралеўства Польскага)<sup>9</sup>. На тэрыторыі паўночна-ўсходняй Беларусі ў пачатку XVIII ст. зафіксавана толькі адно найменне *Wloki, wieś / Woloki, wieś* (ИЮМ, XXIII, 47, 50, 1716, Wit. w.) у Віцебскім ваяводстве, што абумоўлена адсутнасцю доўгі час фальваркава-паншчыннай гаспадаркі ў гэтым рэгіёне.

Пры правядзенні рэформы не было рэгламентацыі або абмежаванняў у надзяленні сялян зямлёй. Сялянская гаспадарка магла ўзяць валоку або яе частку. З'явіліся пустыя валокі, якія стварылі рэзервовы зямельны фонд. На працягу другой палавіны XVI – першай палавіны XVII ст. у выніку рэформы памеры многіх сялянскіх надзелаў значна зменшыліся. Не кожная сям'я была ў стане апрацоўваць цэлую валоку зямлі і плаціць адпаведныя падаткі. Даволі часта валоку дзялілі на часткі паміж сабой невялікія сем'і [39, 51]. Адна чацвертая частка валокі, якую апрацоўвала адна сям'я называлася *чацвярнёй*, адна пятая – *пяцярнёй*. Гэта сацыяльна-эканамічная асаблівасць абумоўвала ўзнікненне тапонімаў *Czeczernia, d.* (ИЮМ, XXIX, 333, 1772, Wieliz. wł., Siercieyusk. woyt., Wit.w.), *Пятэрня*, ур. (ИЮМ, XXXI, 323, 1765, Wit. v.).

Актыўнае ўжыванне апелятыва *фальварак* у значэннях 'комплекс зямельных уладанняў, на якіх памешчык вёў уласную гаспадарку', 'маёнтак феадала' ў перыяд Рэчы Паспалітай стрымлівала працэс яго анімізацыі. Таму ў дзелавых помніках і картаграфічных матэрыялах даследаванага перыяду зафіксавана толькі адна назва вёскі *Фальварак* на тэрыторыі Віцебскага павета.

Другая палова XVII – першая палова XVIII стст. у гісторыі Беларусі характарызуецца як перыяд глыбокага эканамічнага заняпаду, прычынамі якога былі шматлікія вынішчальныя войны: антыфеадальная 1648–1654 гг., вайна Расіі з Рэччу Паспалітай 1654–1667 гг., польска-шведская 1655–1660 гг., Паўночная вайна 1700–1721 гг. Іх вынікам стала поўнае разбурэнне гарадоў і сельскай гаспадаркі, асабліва ва ўсходніх і паўночных раёнах, і рэзкае скарачэнне насельніцтва (параўн., у 1654 годзе на беларускіх землях жыло каля 2,9 млн чалавек,

<sup>9</sup> *Wieliki historyczny atlas Białarusi u 4 tamach*, t. 2, Minsk: „Bielkartahrafija”, 2013, s. 82, 90, 99, 122.

у 1667 засталася каля 1,4 млн чалавек). Спусташальныя войны прывялі да разбурэння эканомікі і заняпаду сельскай гаспадаркі. Наступствамі войнаў стала абязлюджванне ўсходніх і паўночных паветаў Беларусі. Адсутнасць земляробаў прывяла да змягшэння амаль напалову колькасці ворыўных зямель і цяглавай жывёлы. У сувязі з такой сітуацыяй феодальны часова ішлі на ўступкі сялянам, асабліва ва ўсходніх раёнах. У першай палавіне XVIII стагоддзя феодальны праводзілі аднаўленчую палітыку за кошт росту сялянскіх гаспадарак. Пры гэтым сялянам-новапасаляленцам даваліся льготы ў павіннасцях<sup>10</sup>. У выніку сялянскай каланізацыі ўзнікла шматлікая колькасць новапасаляленняў, што атрымлівалі імёны першараспрацоўшчыкаў зямель або першапасаляленцаў. У дзелявых дакументах захаваліся запісы, якія прама ўказваюць на матывацыю такіх назваў: */дарога/ ... проведена была тамъ, гдѣ поселился крестьянинъ Бернак, или гдѣ нынѣ лежитъ деревни, называемая Бернаково ...* (ІЮМ, IV, 294, 1777, Велиж. у.); */разграничение/ ... отъ Каушуриной Нивы, названной такъ по имени крестьянина Каушуры, который её обработалъ ...* (ІЮМ, IV, 294, 1777, Велиж).

З перыядам часовага вызвалення новапасаляленцаў ад павіннасцей і падаткаў звязана шырокае адлюстраванне ў першакрыніцах тапонімаў, матываваных словам *сlobода* і яго вытворнымі *сlobodka*, *сlobодок*: *Сlobода* (7 н.п.); *Сlobода* (ІЮМ, XXX, 114, 1577, Мог.); *Сlobода*, д. (ІЮМ, XXII, 418, 1764, Улла), *Сlobода*, им. (ІЮМ, XXV, 378, 388, 1670, Пол. в.), *Сlobода*, месът. (ІЮМ, XXII, 287, 1620, Пол. в.), *Сlobода*, с. (АВАК, XIII, 362, 164., Гом. стар.), *Сlobода*, с. (ІЮМ, XXV, 426, 1649, Орш. пов.), *Sloboda / Sloboda Szczytowska*, maietn. (ІЮМ, XXV, 388, 1670, Поł. w.), *Sloboda, alias Holynia, wieś* (ІЮМ, XXII, 418, 428, 1764, Поł. w.), *Сlobода Витебская* (ІЮМ, XXI, 287, 1620, Вит. в.), *Сlobода Дисненская* (ІЮМ, XXIX, 53, 1772, Пол. в.), *Sloboda ku Dworowi* (ІЮМ, XXII, 421, 1764, Uła), *Сlobода Куровичовская за рекою Вехрою*, им. (ІЮМ, XXV, 495, 1659, Мстисл. в.), *Sloboda Nacza*, miast. (АВАК, XXXIII, 274, 1633, Czaszn.), *Sloboda Prudzienska*, siołko (ІЮМ, XXVIII, 172, 1614, Orsz. pow.), *Сlobodka* (ІЮМ, IX, 31, 1692, Мог.) / *Slobodka* (ІЮМ, X, 460, 1692; XII, 92, 1697, Мог.), *Сlobodka* (ІЮМ, XXV, 8, 1714, Мог.), *Сlobodka*, гр. (ІЮМ, XXIII, 373, 1623, Пол. пов.), *Сlobodka*, заст. (ІЮМ, XXV, 74, 1719, Вит. в.), *Slobodka*, maietn. (ІЮМ, XXV, 371, 1668, Wit. w.) / *Сlobodka*, им. (ІЮМ, XXV, 88, 1719, Вит. в.), *Сlobodka*, поле (ІЮМ, XXI, 153, 1713, Вит. в.), *Сlobodka Борисогльбская* (ІЮМ, XXII, 299, 1624, Пол. в.), *Сlobodka Владычня / Сlobodka Владыцкая* (ІЮМ, XXVI, 419, 1721, Вит. в.), *Slobodka na Zaguzewiu*, maietn. / *Slobodka*, maietn. (ІЮМ, XXV, 117, 179, Wit. w.), *Сlobodka Пискунова* (ІЮМ, XVIII, 141, 1710, Мог.) / *Пискунова сlobodka* (ІЮМ, XIX, 79, 1715, Мог.), *Сlobodka Подмонастырская*, им. / *Slobotka*, im. / *Slobodka*, im. (ІЮМ, XXIII, 37, 43, 1690–1716, Вит. в.), *Сlobodka Чернецов*, с. (ІЮМ, XX, 251, 1712, Вит. в.), *Сlobodki*, ым. (ІЮМ, XXV, 492, ?, Мстисл. в.), *Slobodki, albo Ryzakino*,

<sup>10</sup> W. I. Mielezsko, *Oczerki agrarnej historii Wostocznoj Bielorusii* (wtoraja połowina XVII–XVIII ww.), Minsk: „Nauka i technika”, 1975, s. 22.

zasc. (ИЮМ, XXV, 74, 1719, Wit. w.), *Слободки-Большія* (ИЮМ, XXIV, 467, 1664, Мстисл. в.), *Слободки-Маліе* (ИЮМ, XXIV, 467, 1664, Мстисл. в.), *Слободок*, им. (ИЮМ, XXV, 491, 1662, Мстисл. в.), *Слободскій посад* (ИЮМ, XXV, 346, 1635–1637, Вит. в.), *Слободское село* (ИЮМ, XXV, 426, 1649, Орш. пов.), *Слободское село* (ИЮМ, XXV, 426, 1649, Орш. пов.).

На ўсходніх землях у перыяд другой палавіны XVII – першай палавіны XVIII стст. асабліва шырока практыкавалася асада земляробаў „на слободзе”. Для больш хуткага ўключэння пусташаў у гаспадарчы зварот сялянам даваліся часовыя льготы ад падаткаў на некалькі гадоў. Паселішчы, што ўзніклі на льготных землях, называліся *свабодамі* або *волямі*. Новапасяленцы, што асядалі на слабодах, як правіла, засноўвалі льготныя паселішчы – *слабоды*: напр., „*Ланку, который на слободке мешкает бороню и моць ... боронити буду, кдыжь дей тую слободу и рудьницу побудовалом на кгруньте моем...*” (ИЮМ, XXII, 188, 1620). На тапанімізацыю апелятыва *слобода* ў значнай ступені ўплываў той фактар, што пасля сканчэння льготнага тэрміну, насельнікі слагод вымушаны былі выконваць усе ўскладзеныя на іх ў агульным парадку павіннасці. Адпаведна страчваўся і першапачатковы сэнс слова *слабада*, што з цягам часу садзейнічала пераходу лексемы *слобода* са сферы агульнай лексікі ў катэгорыю ўласных імён.

Да слабады, як тыпу пасялення, згодна з паказаннямі помнікаў, прыраўноўвалася *воля*. Аднак арэал распаўсюджання апелятыва *воля* і вытворных ад яго тапонімаў на старажытных тэрыторыях у асноўным прыпадае на землі Віленшчыны, Гродзеншчыны і Міншчыны [104, 118]: *Wolka*, село (АВАК, XVIII, 419, 1661, Пинск. пов.), *Волка*, село (АВАК, IV, 51, 1619, Берестейское воев., относ. кь им. Коренево) // *Wolka, wieś* (АВАК, IV, 62, 1699, Берест. в., относ. кь им. Коренево), *Wolka*, [им.] (АВАК, IV, 521, 1735), *Wolka*, maiętn. (АВАК, V, 89, 90, 91, 1720, Берест. в.), *Волка Багрын-ка*, село (АВАК, XVIII, 351, 1646, Пинск. пов.), *Wolka Kupiatyckaja*, / *Wolka*, (АВАК, XVIII, 418, 1661, Пинск. пов.) / *Wolka Radowiskaja*, [с.] (АВАК, XVIII, 409, 1660, Пинск. пов.), *Wolka Czerniakowa*, [село] (АВАК, XIV, 591, 1597, Кобр. Стар. и пов.), *Wolke Pniewiense*, s. / *Wolka Pniewiense*, [s.] (АВАК, 28, 303, 307, 1646; Пинск. Пов., относ. к маент. Любешово), *Volya Choienska*, [им., с.] (АВАК, XIX, 72, 1539) *Wolia Choienska*, [им., с.] (АВАК, XIX, 221, 1579), *Volya Lyesczanska*, [им.] (АВАК, XIX, 40, 1531) / *Volia Liesczanska*, villa (АВАК, XIX, 119, 1560), *Volya Verescynska*, [им.] (АВАК, XIX, 23, 1511, Холмск. зем.) // *Volya Veresczynska*, [им.] (АВАК, XIX, 72, 1539, Холмск. зем.?), *Wolki*, wioska (АВАК, VI, 100, 1625, Пинскій пов.?). У гістарычных дакументах, якія датычаць паўночна-ўсходняй Беларусі, сустраўся толькі адзін айконім з гэтай асновай: *Воля*, им. (ИЮМ, XXVI, 473, 1667, Пол. в.).

Уласныя геаграфічныя назвы з’яўляюцца гістарычнымі помнікамі, у якіх адлюстраваліся не толькі сацыяльныя і эканамічныя адносіны, але і моўная сітуацыя адпаведнай эпохі. З другой паловы XVI стагоддзя старабеларуская тапанімічная сістэма паступова ўбірае ў сябе рысы польскай мовы. Асабліва гэта стала прыкметным к канцу XVII стагоддзя, калі польская мова пачала выпцясыць беларускую са справаводства (дакументы запісваліся на польскай і старабеларускай мовах або

толькі на польскай мове), калі ўсё шырэй распаўсюджвалася польская і лацінская пісьменнасць, арыентаваная не толькі на палякаў, але і беларусаў як каталіцкага, так і праваслаўнага веравызнання. Помнікі дзелавой пісьменнасці і картаграфічныя матэрыялы дазваляюць прасачыць стан старабеларускай тапаніміі ў польскамоўных тэкстах на розных моўных узроўнях і прааналізаваць працэсы адаптацыі.

## Графічныя і фанетыка-арфаграфічныя асаблівасці

У старапольскіх тэкстах назіраецца шырокая графічная і фанетыка-арфаграфічная варыянтнасць некаторых літар і гукаў пры іх пісьмовай перадачы ў складзе тапонімаў. Лінгвістычны аналіз тапаніміі канцылярска-юрыдычных помнікаў паказвае, што пачынаючы з другой палавіны XVI ст. уласныя геаграфічныя назвы паступова адлюстроўваюць тыповыя рысы польскай фанетыкі і арфаграфіі. Разам з тым на фоне суцэльнай паланізацыі агульнай лексікі тапонімы захоўваюць некаторыя фанетычныя асаблівасці мясцовых беларускіх гаворак, што і спарадзіла варыянтнасць. З'ява варыянтнасці зычных і галосных у значнай ступені праявілася і ў польскамоўных тэкстах.

Па-рознаму лацінскай графікай перадаваліся літары *я*, *е* ў абсалютным пачатку і ў сярэдзіне слова: *Jalowaste*, *urocz.*, *grunt* / *Ialowaste*, *urocz.*, *grunt* (АВАК, XII, 31, 32, 35, 1751/52, Слоним. пов.), *Jurjowo*, [ім.?] / *Juriewo*, [ім.?] (АВАК, XXXVII, 450, 451, 1812, Борис. пов.?). Не было паслядоўнасці пры перадачы на пісьме насаваў гукаў: *Bądarowskie*, *rółwłoczce* / *Bondarowskie*, *rółwłoczce* (АВАК, XXXVIII, 367, 368, Р'ч. пов.?), *Jastrzębie*, [ім.] (АВАК, VIII, 345, 1698, Берест. в.) // *Jastrzębie*, *folw.* / *Jastrzembie*, [ім.] (АВАК, VIII, 219, 220, 1784, Берест. в.). У польскамоўных помніках не назіраецца аднастайнасці пры пісьмовай перадачы [р]. У крыніцах XVI стагоддзя звычайна гэты гук перадаецца літарай *r*, у пазнейшых выданнях XVII ст. – дыграфам *rz*: *Andreiewo*, *miesteczko* (АВАК, XXXIII, 100, 1584, Берест. в.) / *Andrzejow*, ім. (АВАК, XXVII, 5, 1695); *Zadworany*, село (АВАК, XVIII, 325, 326, 1631, Берест. в.?) // *Zadworzany*, *sioło* (АВАК, XVIII, 387, 388, 1652, Слоним.? / Волков.? пов.). Няма паслядоўнасці і пры перадачы гука [г]. Пры гэтым у адных і тых жа дакументах сустракаецца па некалькі пісьмовых варыянтаў: *Glinianka*, *wieś* (АВАК, IV, 263, 1698, Глинянское войт.) – *Hlinianki*, *s.* (АВАК, XIV, 577, 1597, Кобр. Стар. и пов.) – *Глинное*, село (АВАК, XVIII, 365, 1648, Пинск. пов.) – *Hlinnaja*, *sioło* (АВАК, XVIII, 405, 406, 1660, Пинск. пов.); *Hwozna*, г., *gzcz.* / *Chwozna*, г. (АВАК, XIV, 70–73; 1560); *Городня*, м. (АВАК, 28, 129, 1630) // *Городенское*, место (АВАК, XVIII, 51, 1582) // *Horodnia*, м. (АВАК, 28, 195, 1645) // *Grodna*, [м.] (АВАК, 14, 395; 1591).

Пісьмовыя крыніцы дазваляюць прасачыць замену ўсходнеславянскіх поўнагалосных спалучэнняў *-oro*, *-оло* няпоўнагалоснымі *-ro*, *-ло*. Як вынік узніклі паланізаваныя назвы тыпу: *Блонь* (ИЮМ, XXIII, 331, 1623, Пол. в.), *Кгородекъ-Соломерецкій* (АВАК, XV, 332, 1673, Мстисл. в.), *Наволоки*, д. (ИЮМ, XXVI, 490,

1667, Пол. в.) / *Навлока* (ИЮМ, II, 288, 1692, Пол. в.). Разам з тым паралельна працягваюць ужывацца ў пісьмовых дакументах і поўнагалосныя формы: *Оболонье*, д. / *Obolonie*, wieś (ИЮМ, XXII, 418, 438, 441, 1764, Ула), *Городок Соломерецкіі* (АВАК, XV, 332, 1673, Мстисл. в.). Часта ў актавых запісах сінхронна рэгіструюцца абодва варыянты: поўнагалосны старабеларускі і няпоўнагалосны, абумоўлены уплывам польскай мовы: *Им. Гродно и проч. 1641 г. Октяб. I въ Витебскъ сост., а 7 явл. купчая, по коей Витеб. воев. землянинъ Иванъ Богдановичъ Старосельскій продалъ сыну своему ... часть свою въ им. Городно, въ Витеб. воев. леж.* (ИЮМ, XXVI, 429, 1641, Вит. в.). Паказальна, што некаторыя поўнагалосныя формы працягваюць устоўліва захоўвацца нават у помніках XVIII стагоддзя, напісаных на польскай мове. Прыкладам гэтага служыць скарга віцебскага падсудка на полацкага ўніяцкага архіепіскапа, у якой у польскамоўным тэксце побач суіснуюць абодва варыянты айконіма *Woloki* – *Wloki*: *... naiachawszy, tenże jm pan Karol Hrebniicki z niemalo gromado ludzi, w same pierwospy, z orenżem, do boiu należącym, na wieś zaldelatorow, nazwano Włoki, wdztwie Witt. leżąca ...* (ИЮМ, XXIII, 47, 1716, Пол. в.) – *... przez obżalowanych niepoiednokrotnie poczynione, nocnym sposobem, w maietnosci dziedzicznej Starego Siola, ze wsi Wołok, wieczystych poddanych ...* (ИЮМ, XXIII, 50, 1716, Пол. в.). З сярэдзіны XVI да сярэдзіны XVII ст. фанетыка-арфаграфічная варыянтнасць поўнагалосных і няпоўнагалосных спалучэнняў у тапаніміі набывае рэгулярны характар: *Berezow Kut*, wieś (АВАК, III, 100, 1681, Берест. в.?) // *Brzezow Kut*, wieś (АВАК, III, 192, 1746, Берест. в.?) // *Beressczie*, [м.] (АВАК, XIX, 138, 1568) // *Brzessczie*, [м.] (АВАК, XIX, 140, 1569) // *Brzessczie*, [м.] (АВАК, XIX, 198, 1577) // *Brzesczcie*, [м.] / *Brzesczcie*, miasto (АВАК, XIX, 245, 247, 249, 1580) // *Brzesczcie*, [м.] (АВАК, XIX, 323, 1591) // *Brzisczcie*, [м.] (АВАК, XIX, 330, 1593) // *Brzesczcie*, [м.] (АВАК, XIX, 366, 357, 1595) // *Brzesczcie Lithwanico*, [м.] (АВАК, XIX, 97, 1544); *Заболотье*, село (АВАК, VI, 61, 62, 1589, Берест. пов.) // *Zabłocie*, im. (АВАК, XVIII, 301, 1629, Берест. воев.); *Kożangrodka*, maięt. / *Kożangrodok*, [maięt.] (АВАК, 28, 219, 220, 1646; Новогр. в.) / *Кожангородок*, им. (АВАК, 28, 252, 253, 256, 1646; Новогр. в.; з загал. *дак-ма*) / *Kożangorodeckie*, m. / *Kożangorodeckie*, m. / *Kożangrodek*, maięt. / *Kożangrodek*, m. (АВАК, 28, 252–254, 1646; Новогр. в.) / *Kożangrodek*, m.) / *Kożangrodek*, miast. (АВАК, 28, 378–380, 1660; Новогр. в.) / *Кожангородок*, им. (АВАК, 28, 379, 1660; Новогр. в.).

Нерэгулярна перадаецца ў тапонімах на пісьме гук [y] – о, ó (крэскаванае): *Zabludow*, m. / *Zabludowskie*, im. / *Заблудовь*, м. (АВАК, VII, 20, 21, 22, 150, 151, 1707, Городенск. пов.) // *Zabludow*, [м.] (АВАК, VII, 42, 43, 1743, Городенск. пов.) // *Zabludowskie*, im. / *Zabludow*, [м.] / *Zabludów*, [м.] / *Zabludowszczyzna*, [м.] (АВАК, VII, 204, 1714, Городенск. пов.); *Zdzięciółka*, rzeka / *Zdzięciółka*, rzeka (АВАК, XXXV, 463, 464, 480, 1785, Новогр. в., Слоним. пов.).

Зусім нязначная колькасць прыкладаў дзекання сустрэкаецца ў тапонімах XVII стагоддзя: *Гарадзицо* (ИЮМ, XXV, 212, 1670, Пол. в.), *Дзенюны*, с. (АВАК, IX, 30, 1638, Березвек. монаст.), *Дзисенское место* (ИЮМ, XXVI, 494, 1671, Пол. в.). Але і гэтыя адзінкавыя прыклады дзекання нельга адназначна інтэрпрэта-

ваць, як адлюстраванне спецыфічнага беларускага гукатыпу, паколькі пярэдняязычная афрыката была характэрна і для польскай мовы. А таму не выключана, што некаторыя напісанні адлюстраваліся па ўзоры польскай графікі. Сведчаннем таму служаць тэксты, напісаныя на старабеларускай і польскай мовах, дзе знаходзім формы тыпу: *Диковичи*, дворъ (АВАК, XVIII, 8, 1561, Пинск. пов.) // *Dzikowiczy*, wieś (АВАК, XVIII, 517, 518, 1707, Пинск. пов.).

У канцы XVI – першай палове XVII стст. назіраецца шырокае вар’іраванне напісанняў назвы горада Мінска: *Менскъ*, [гор.] (АВАК, II, 293, 294; 1595) // *Менскъ*, [гор.] (АВАК, XXVIII, 101, 103, 1606) / *Минскъ*, [гор.] / *Минское*, м. / *Minskie*, m. / *Minsk*, [gor.] / *Меньское*, м. (АВАК, XXVIII, 139, 140, 156, 163, 1635) / *Minsk*, [gor.] / *Минское*, м. / *Minskie*, m. / *Минъскъ*, [гор.] / *Минскъ*, [гор.] (АВАК, XXVIII, 167, 169, 171, 173, 174, 1638) / *Менскъ*, м. (АВАК, XXVIII, 72, 1605) / *Minsk*, [gor.] (АВАК, XXVIII, 283, 1646) / *Минъскъ*, [гор.] / *Минскъ*, [гор.] (АВАК, XXVIII, 353, 1654) / *Минскъ*, [гор.] / *Минъскъ*, [гор.] (АВАК, XXVIII, 404, 405, 1666) // *Меньскъ*, [м.] / *Менскъ*, [м.] / *Меньское*, место (АВАК, XVIII, 40, 41, 43, 1582) // *Минскъ*, местце / *Меньскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 96, 107, 1592) // *Менское*, место / *Менскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 135, 136, 1596) // *Менскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 139, 140, 152, 1597) // *Менскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 158, 1598) // *Менское*, место / *Менскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 167, 169, 1599) // *Менскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 171, 1600) // *Менскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 184, 187, 1602) // *Менскъ*, [м.] / *Меньскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 204, 205, 207, 218, 219, 1607) // *Меньскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 236, 1615) // *Менскъ*, [м.] / *Минскъ*, [м.] (АВАК, XVIII, 320, 322, 1631) // *Minsk*, [m.] (АВАК, XVIII, 380, 1649) // *Mińsk*, [gor.] (АВАК, VI, 121, 123, 124, 1625) // *Минскъ*, [г.?] (АВАК, XIV, 2, 3; 1501, Минское воев., Минскій пов.) // *Минскъ*, [гор.] (АВАК, XIV, 358; 1590, Минское воев., Минскій повѣтъ) // *Минскъ*, гор. / *Менскъ*, [г.] (АВАК, XIV, 367, 372, 373, 1590) // *Менскъ*, [гор.] / *Mińsk*, [gor.] (АВАК, XIV, 497, 505, 1594). Я. Ф. Карскі фанетычную мену *e* на *i* ў старажытнай назве *Мѣнѣскъ* у *Мінск* тлумачыць украінскім уплывам.<sup>11</sup> Сапраўды, украінзмы былі нярэдкай з’явай у старабеларускай пісьменнасці. Але ўкраінскае ўздзеянне было найбольш моцным на беларускія паўднёва-заходнія гаворкі. Нам уяўляецца, што ў адносінах да цэнтральных зямель Беларусі падобны фанетычны пераход хутчэй за ўсё трэба звязваць з уплывам польскай мовы. Да таго ж з’яўленне напісанняў з *и* на месцы *e* адносіцца да першай паловы XVII ст. – перыяду інтэнсіўнага пранікнення польскай мовы ў дзелавую пісьменнасць.

Уплывам польскай мовы абумоўлена і варыянтнасць *л* / *дл*: назвы *Шиловец* / *Шидловець*, [им.] (АВАК, VI, 39, 220, 1589–1602) // *Szydłowec*, [im.-?] (АВАК, II, 84, 86, 102; 1696–1789).

<sup>11</sup> J. F. Karskij, *Trudy po bieloruskomu i drugim slawianskich jazykam*, Moskwa: Izd-wo Akad. nauk SSSR, 1962, s. 483.

## Структурна-граматычныя асаблівасці. Евфимий Фёдорович

Паводле структурнага афармлення беларускі тапанімікон перыяду Рэчы Паспалітай уяўляе сабой даволі разнародны комплекс. Асноўную частку яго складаюць назвы геаграфічных аб'ектаў, утвораныя пры дапамозе традыцыйных старажытных тапафармантаў *-ов (-ев)*, *-ово (-ево)*, *-ова (-ева)*, *-ин (-ын)*, *-ино (-ыно)*, *-ина (-ына)*, *-овка (-евка)*, *-инка (-ынка)*, *-ец*, *-ица (-ыца)*, *-щина (-щизна)*. Колькасна тапонімы з суфіксамі *-ов*, *-ин* знаходзяцца па-за канкурэнцыяй сярод тапанімічных дэрыватаў з іншымі фармантамі. На станаўленне тапанімічных фармантаў *-ов*, *-ин*... уплывалі фактары лінгвістычнага і экстралінгвістычнага характару. Фарміраванне прыналежных форм тапонімаў было непасрэдна звязана з развіццём феадальных адносін і прыватнай уласнасці на зямлю. Перыяд найвышэйшага росквіту тапонімаў з прыналежным значэннем прыпадае на час пасля правядзення валочнай рэформы, якая прывяла да ўзнікнення вялікай колькасці дробных землеўладальнікаў. Масавасць і частая паўтаральнасць прыналежных суфіксаў садзейнічала спецыялізацыі іх як тапанімічных сродкаў. У значнай ступені замацаванню прыналежных форм у тапаніміі спрыяла і далучэнне адзначаных суфіксаў да антрапанімічнай асновы, што дазваляла індывідуалізаваць геаграфічныя аб'екты. У гістарычных дакументах XVI–XVIII стст. назіраецца найбольш частае спалучэнне айконімаў і мікратапонімаў з тэрмінам іменіе (именье), цесна звязаным з феадальнай сістэмай землеўладання: *Горниково именье*; *Марково именье*; *Стукачево имение*; *Яцково именье* і інш. Некаторыя тапонімы на *-ово (-ево)* з'яўляліся таксама назвамі *местечек*, *мест*, *урочищ*, *селец*: *Луцолово место*; *Суково мѣстечко*; *Antuszowo uroczyszcze*; *Zasiewo uroczyszcze*; *Немтиново сельцо* і інш. Многія населеныя пункты і зямельныя надзелы таксама абазначаліся тэрмінамі *деревня*, *весь*, *слобода*, *слободка*, *служба*, *пустошь*, што і абумовіла ўзнікненне айконімаў у афармленні суфіксаў *-ова (-ова)*, *-ева (-іева)*, *-ина (-іна)*; *-ына (-уна)*: *Баганова деревня*; *Жернобоева деревня*; *Шлюпина деревня*; *Марына деревня*; *Какowszyna wieś*; *Klitowa sloboda*; *Жеребцова слободка*; *Ерылова служба*; *Васькова пустошь*; *Москалева пустошь*; *Цыбульчина пустошь* і інш. Між іншым, важную ролю ў фарміраванні айконімаў з гэтымі суфіксамі адыграла катэгорыя дапасаваных генетываў, тыповая для тапаніміі XV–XVII стст.: напр., *сельце Василя Полуева*; *пустошь Пришивальнева села Кушликов*; *Юрька Гуторова фольварк*; *Михалки Капилова деревня* і інш. Значна радзей адзначаюцца айконімы з прыналежным кампанентам *-ов (-ow)*; *-ев (-іев)*; *-ин (-in)*; *-ын (-yn)*, якія выступаюць у спалучэнні з такімі назвамі тыпаў пасялення, як *застенок*, *фольварок*, *двор*, *посад*: *Козинь застенек*; *Степановъ фольварк*; *Комаров двор*; *Кузевкин двор*; *Кривъцовъ посад* і інш. Ва ўсіх пералічаных вышэй выпадках прыналежныя прыметнікі, выступаючы ў ролі мясцовых назваў, з'яўляюцца ў словазлучэннях атрыбутыўнымі членамі. Пры гэтым яны паясняюць, каму належыць пэўны тып паселішча або зямельны надзел. У далейшым з-за аднароднасці і частаты ўжывання наменклатурнага тэрміна,

як заўважыла В. П. Лемцюгова, адбывалася страта яго айканімічнай нагрукі<sup>12</sup>. У некаторых актах позняга паходжання наменклатурны тэрмін мог наогул не ўпамінацца пры айконімах. Так, у большасці запісаў прыходна-расходнай кнігі горада Магілёва, якая датуецца першымі дзесяцігоддзямі XVIII стагоддзя, амаль заўсёды адсутнічаюць указанні на тып паселішча. Напрыклад, у рэестры прыходаў і расходаў за 1714 год запісана: [*расходы войта*] ... *1 Декабря въ Шамовъ пиво 20 гр.* ... (ИЮМ, XXV, 31, 1714, Мог.); ... *въ Головчинъ водка выпитая съ ... и другими людьми послъ службы Божіей, 1 зол. 10 гр.* (ИЮМ, XXV, 23, 1714, Мог.). Такім чынам, пачынаючы з XV стагоддзя і да канца XVIII стагоддзя ў старабеларускіх пісьмовых крыніцах назіраецца працэс субстантывацыі прыналежных прыметнікаў на *-ов, ин...* З утварэннем эліпсаў прыналежных суфіксы пачалі выконваць чыста фармальную функцыю тапанімічных фармантаў.

Адным з асноўных вынікаў субстантывацыі можна лічыць з'яўленне вялікай колькасці айконімаў з пасесіўнымі фармантамі без фармальных прыкмет дапасавання. Пры гэтым айконімы, якія з'яўляліся назвамі *имений, сёл, мест*, маглі мець форму прыметнікаў мужчынскага або жаночага роду: *Савинь*, ім.; *Ходосовъ*, ім.; *Мохировъ*, с.; *Czerekow*, т.; *Быкова*, ім. і інш. І наадварот, такія тыпы паселішчаў, як *селиба, весь, деревня, слобода, маентность (маентность), усадьба* звязваліся з айконімамі ніякага роду: *Безуиково*, селиба; *Bieleniewo*, wieś; *Пугачево*, д.; *Луналово*, слободк.; *Kobyliно*, d.; *Акъсенътеево*, д.; *Karpino*, wieś; *Брухово*, маентн.; *Наконово*, усадьб. і інш. Айконімы, якія выражалі прыналежнасць да геаграфічных аб'ектаў мужчынскага роду, маглі мець суфіксы ніякага роду: *Biernowo*, f.; *Bublewo*, f.; *Казимирово*, ф.; *Доманово*, дв.; *Żohudowo*, zasc.; *Kowalewo*, dw. і інш.

Даволі часта фіксуюцца двайныя формы адной і той жа геаграфічнай назвы: з *-ов (-ow) / -ово: Bohdanow*, ім. / *Богданово*, ім.; *Paszkow*, ім. / *Пашково*, ім.; *-ев (-iew) / -ево: Бълевъ*, ім. / *Билево*, ім.; *Polciew*, maietn. / *Полтево*, ім.; *-ин (-in) / -ино: Ryndzin*, dobr. / *Рындино*, ім.; *Ciwin*, dobr. / *Цивино*, ім. і інш. Аналіз старажытнага ўласнатапанімічнага і гістарычнага матэрыялу дазваляе вызначыць прычыны ўзнікнення варыянтных фармантаў айконімаў. Найбольш тыповыя з іх:

1. У залежнасці ад сацыяльна-эканамічных адносін адбываліся частыя змены тыпаў паселішчаў. Так, у першай палавіне XVI ст. у многіх дзяржаўных уладаннях, прыватных і царкоўных маёнтках існавалі двары, якія ў канцы XVI ст., у парэформенны час станавіліся фальваркамі. Здаралася, што сяло станавілася вёскай, вёска – пушташшу, і наадварот, на месцы пушташы ўзнікала новае паселішча. Напрыклад, *Малахово* ў гісторыка-юрыдычных дакументах 1626 года ўпамінаецца як *село Малахово*, а згодна з паказаннямі інвентара Веліжскага павеата 1772 года яно становіцца *деревней Malachowo*. *Мошкова (Мошкава)* у справах Полацкага гродзкага суда 1532 года рэгіструецца як *двор*, а паводле гісторыка-юрыдычных матэрыялаў канца XVI ст., двор становіцца фальваркам *Мошково*.

<sup>12</sup> W. P. Lemciuhowa, *Bielaruskaja ajkanimija*, Minsk: „Nawuka i technika”, 1970, s. 113.

Даволі часта назвы маёнткаў пераходзілі на назвы вёсак, назвы сёл – на назвы службаў, якія да іх належалі або былі паблізу да іх размешчаны: напр., *служба Микуліно (есть также недалеко оттуда с. Микуліно...)* (ИЮМ, XXII, 319, 1642, Пол. в.).

2. Многія айконімы пераафармляліся па найбольш распаўсюджанай мадэлі, якой на той час была мадэль на *-ово, -ино...* У выніку ўзніклі групы назваў тыпу: *Брухово, с.; Брухово, маётн.; Брухово, д.*

3. У сувязі са з'яўленнем прозвішчаў з прыналежнымі суфіксамі ў канцы XVII ст. ўзніклі аманімичныя формы айконімаў і антрапонімаў. Таму адной з прычын, што выклікалі нейтралізацыю тапанімичных фармантаў *-ов (-ев, -ёв), -ин (-ын), -ова (-ава, -ева), -ина (-ына), -ово (-ево, -ёво), -ино (-ыно)* паслужыла пагроза аманіміі прозвішчаў і назваў населеных пунктаў.

4. Шматлікія варыянты айконімаў на *-ов / -ово, -ев / -ево, -ин (-ын) / -ино (-ыно)* абавязаны ўплыву польскай мовы. Напрыклад, у „*вводном листе*” запісана: ... *о вводиъ Витеб. воеводича Ивана Любартовича ... во владѣніе ... имѣніемъ Неклюдово, леж. въ Орш. пов., съ самымъ дворомъ, в которомъ mieysci przed tym tego wieś Niekludow była* (ИЮМ, XXV, 422, 1649, Orsz. pow.). Аналагічная з'ява назіраецца і ў наступным завяшчанні на ім. *Кичыно: Дмитръ Ивановичъ тестаментомъ остаточное воли своее именье Кичыно и Буканово ... описал двум сыномъ своимъ Федору, Адаму а Михайлу ...* (ИЮМ, XXXI, 54, 55, 1601, Вит. в.) – *Кіцзун: ... naznaczaio sie w przydatek dobra Kiczyn w woiewodstwie Witebskim ...* (ИЮМ, XIX, 434, 1712, Wit. w.).

Высокая прадуктыўнасць тапанімичных утварэнняў з прыналежным значэннем аказвала ўплыў на назвы, якія не мелі значэння прыналежнасці. Так, у актах нярэдка фіксуецца суіснаванне дзвюх форм назвы аднаго паселішча – множналікавай і прыналежнай: *Bordzily, im. / Борздилово, им.; Bulawki, wieś / Булаўкіно, d. і інш.* Тлумачыцца такая з'ява тым, што з канца XVI стагоддзя ў сувязі з разлажэннем абшчыннага землеўладання страцілася прадуктыўнасць множналікавай тапанімичнай мадэлі і пад уздзеяннем уласцівай для тапаніміі тэндэнцыі перацягвання структуры найбольш папулярнай мадэлі адбылося пераафармленне патранімичных назваў па ўзоры прыналежных на *-ов, -ин...*

Тапонімы з фармантамі *-ский (-ski); -цкий (-cki); -ская (-skaja); -цкая (-ckaja), -ское (-skoje); -цкое (-ckoje); -овский (-owski); -овская (-owskaja, -owska); -овское (-owskoje, -owsko)* у беларускіх пісьмовых крыніцах перыяду Рэчы Паспалітай складаюць крыху больш за 3%. У большасці сваёй назвы дадзенай групы ўяўляюць сабой словазлучэнні, у якіх прыметнікі выступаюць у якасці дыферэнцыруючага азначэння да назоўніка, што абазначае тып паселішча або тып зямельнага ўладання. Пры гэтым род азначальнага кампанента залежыць ад роду наменклатурнага тэрміна. Падобныя найменні ў перыяд XVI–XVIII стст. яшчэ знаходзіліся на стадыі станаўлення ў якасці ўласнатапонімаў. Паводле пісьмовых матэрыялаў ў дадзены перыяд назіраецца распад эліпсаў і тэндэнцыя да субстантывацыі. Назвы гэтага тыпу характарызуюцца рухомасцю, форма іх састаўных частак вызначаецца

зменлівасцю і непаслядоўнасцю. Напрыклад, у гістарычных крыніцах канца XVI ст. фіксуецца двухкампанентнае найменне (прыметнік + назоўнік) *Крычынское именье*, у матэрыялах сярэдзіны XVII ст. рэгіструецца назва *Кричино именье*, а ў актах першай палавіны XVIII ст. сустракаецца форма *Крусцун*, ім. Часам у адным і тым жа дакуменце функцыянуюць паралельныя формы: */купчая/ ... именьіе, как сказано въ актѣ, лежачое в повете Витебскомѣ, в селе Латыголе, водле именя нашего (Киселей) Выменского и Соколницкого, прозываемое на име Жолнерово и Александрово и иныими землями и кгрунты того именя Жольнеровского и Александровского, здавна ку нимъ належочыми и прислухаючыми...* (ИЮМ, XX, 490, 1599, Вит. п.).

Факты суіснавання структурных варыянтаў у XVI–XVIII стст. мелі масавы характар. Надзвычай часта адзначаюцца паралельныя найменні: састаўныя назвы (прыметнікі на *-скій...* ў спалучэнні з родавым геаграфічным тэрмінам) і субстантываваныя назвы ў афармленні прыналежных суфіксаў *-ов, -ин ... , -щина...*: *Александровское имение / Александрово, им.; Борколабовское именье / Борколабово, им. / Ворколабов, им.; Жольнеровское именье / Жолнерово, им.; Кузминская земля / Кузьминщина, пуст.; Лососиньский двор / Лососино, им.; Луполовская слободька / Луполово, слободк.; Пашинское имение / Paszup, ім. і інш.*

Назвы на *-скій...* вар’іруюцца таксама з множналікавымі тапонімамі і патранімічнымі найменнямі на *-ичи*: *Зябицкое село / Зяби, с.; Огородницкое именье / Огородники, им.; Сапрыновское, маентн. / Сапрыновичи, маентн. і інш.*

Тапонімы з фармантам *-щина (-щына, -szczyna), -щизна (-szczyzna), -овщина (-овщына, -owszczyna)* належаць да ліку прадуктыўных фармантаў перыяду XV–XVIII стст., як у сферы агульных імён, так і ў сферы тапаніміі. Уласныя геаграфічныя назвы ў афармленні суфікса *-щина...* з’яўляюцца назвамі зямельных уладанняў: *зямель (Василевщина; Локтевщина; Малашковщина і інш.); урочышчаў (Буловищина; Любщина); службаў (Кривцовщина); селішчаў (Отрахимовщина; Шырейковищина); пусташаў (Макарэвщина; Maieszczyna)*. Значная частка тапонімаў служыць абазначэннем населеных пунктаў: *засценкаў (Волковищина; Kozłowszczyna), фальваркаў (Малаховыщина; Jerimachowszczyna); двароў (Офанасовыщина); дамоў (Мальковищина); слабод (Lubinszczyna); сёл (Губинщина; Марковищина, Сергуновщина) і вёсак (Гусевыщина; Куриловищина; Пастуховыщина)*. Найбольшую колькасць найменняў дадзенага тыпу складаюць назвы маёнткаў (*Дмитровщина; Mikolszczyna; Orłowszczyna*).

Назвы з суфіксамі *-щина (-щына), -овщина (-овщына)* фіксуюцца ў дакументах XVI – першай палавіны XVII стст., напісаных на старабеларускай мове. У пачатку XVII ст. пад уплывам граматычнай сістэмы польскай мовы ў помніках з’яўляюцца тапонімы ў афармленні суфікса *-щизна (-szczyzna)*. На пачатковым этапе нярэдка ўжываюцца два варыянты адной і той жа назвы: з суфіксамі *-щына і -щизна: Кіевыщина – Киевыщина; Корзеевыщина – Корзеевыщина, Шашневыщина – Шашневыщина; Москалевыщина – Maskalewszczyna*. У польскамоўных помніках другой паловы XVII–XVIII стст., за рэдкім выключэннем, ужываюцца суфіксы *-szczyna (-owszczyna)*.

Для перыяду XVI–XVIII стст. было ўласціва драбленне зямель на прыватныя ўчасткі, што вяло за сабой павелічэнне колькасці ўласных назваў на *-щина*... З'яўленне ў масавым парадку найменняў на *-щина*... абумовіла станаўленне суфікса *-щина*... як тапанімічнага фарманта са значэннем прыналежнасці. Назвы зямель з фармантам *-щина* ў адзначаны перыяд актыўна пераносіліся на паселішчы, заснаваныя на гэтых землях.

У помніках неаднаразова фіксуюцца структурныя варыянты назваў аднаго і таго ж геаграфічнага аб'екта: 1) з суфіксамі *-szczyzna / -szczyzna*: *Kakowszczyzna / Kakowczyna*; 2) з суфіксам *-щина* / назвы на *-ский, -ское, -ская*: *Кохановщина*, зем. / *Кохановская земля*; *Кузьминщина* – *Кузьминская земля*; *Любцына* – *Любцынское урочище*; *Обрамовщина* – *Обрамовская земля*; *Юрковщина* – *Юрковичевская земля*; з суфіксамі *-щина / -ово*: *Шашинещина*, с. / *Шашинево*, с. і інш. Наяўнасць такіх варыянтаў сведчыць пра барацьбу розных тэндэнцый у сферы намінацыі.

Сярод множналікавых найменняў даволі высокай ступенню прадуктыўнасці вылучаюцца тапонімы з фармантамі *-ичи, -ичы (-icze)*; *-ычи, -ычы (-yche)*; *-овичи, -овичы (-owicze)*; *-евичи, -евичы (-ewicze)*; *-иничи, -иничы (-inicze)*: *Бобиничи*; *Булыжичи*; *Глазумычы*; *Голубичи*; *Karpienicze*; *Rewiatycze*; *Smietanicze*; *Холмичи*; *Космыничы* і інш. З'яўленне структурных варыянтаў суфікса *-ичи*... – суфіксаў *-ицы (-усу, -усе, -ыцы)* абумоўлена ўплывам польскай мовы. У старапісьмовых крыніцах нярэдка назіраецца паралельнае ўжыванне суфікса *-ичи*... (у тапонімах, запісаных у старабеларускіх тэкстах) і *-ицы*... (у польскамоўных тэкстах): *Ознаймуем вашей милости, иж подданные гдрские села Вейны, села Новоселок, села Онискович и Бородчич ускаржалися на мещан могилевских ...* (Бел. арх. I, 58, 1603, Мог.) – *<sciana> ... aż do sianożeci mieskich które nad rzeką Dnieprem leżą, a kończą się aż pod siołem Borodczycami ...* (Бел. арх. I, 66, 1604, Мог.); *Рукиеничи*, им. (ИЮМ, XXV, 372, 1668, Пол. в.) – *Glybokie y Rukszenice, wlok 13* (ИЮМ, XXV, 372, 1668, Пол. в.). Актавыя запісы сведчаць, што фармант *-ичи*... часта выступае ў форме, ускладненай суфіксамі *-ов, -ин*, якія, як вядома, маюць прыналежнае значэнне. Айконімы з дваінымі фармантамі адносяцца да больш позніх утварэнняў. Суфікс *-евич* выступае не толькі ў якасці палатальнай разнавіднасці суфікса *-ович*. Згодна з паказаннямі пісьмовых, помнікаў замена галоснай *o* на *e* ў суфіксе магла адбыцца пад уздзеяннем фанетычнай сістэмы польскай мовы. Нярэдка даводзіцца сутыкацца з фактамі такой замены ў дакументах XVII ст., калі польская мова актыўна выцяняла беларускую са справядства (дакументы запісваліся толькі на польскай або на польскай і старабеларускай мовах). Суіснаванне двух фанетычных варыянтаў суфікса *-owicze (-iewicze)* назіраецца і ў польскамоўных запісах: *... summe pieniedzy, na maietnosci, wsi Dankiewiczach y Zahoriu ...* (ИЮМ, XXVI, 377, 1679, Orsz. pow.) – *Działo się w Dankowiczach, roku tysioc szescset siedmdziesiot óstego ...* (ИЮМ, XXVI, 378, 1678, Orsz. pow.); *Przybywszy z kraioy Litewskich, z wygnania Moskiewskiego w wojewodztwo Połockie, do maietnosci swych, w wdztwie Połockim leżącej Chrolcewicz ...* (ИЮМ, XXVI, 453, 1667, Пол. в.) – *<Василий Плеска-*

*чевскій*> ... *передаль третью часть maietnosci Chrołkowicz, w Połock. woiew. leżącey* ... (ИЮМ, XXVI, 507, 1671, Пол. в.).

Захоўваліся патранімічныя найменні і ў перыяд з другой палавіны XVI стагоддзя да першай палавіны XVII стагоддзя, у час аграрных пераўтварэнняў ў адпаведнасці з *Уставай на валокі 1577 года*. У выніку рэформы адбывалася індывідуалізацыя сялянскага землеўладання – кожная сялянская сям’я асядала на асобным зямельным надзеле, адпаведна адбываліся падзелы і асобных сем’яў. На месцы службаў і дворышч звычайна з’яўляліся новыя паселішчы: сёлы і фальваркі залежных сялян, якія звычайна пераймалі ўласныя назвы службаў, што ўзыходзілі да патранімічных на *-ичи* ... У феадальную эпоху адбываецца працэс выцяснення патранімічных найменняў з фармантам *-ичи* ... найменнямі, якія абазначалі цяглых сялян. Аснова такіх тапонімаў, як правіла, указвала на асабовае імя землеўладальніка: напр., *Войничы*, с. (пан *Криштоф Война*). Аснова тапонімаў неабавязкова з’яўлялася асабовым імем, яна магла ўказваць і на сацыяльнае становішча ўладальніка: *Княжичы*, мьст., с., ім.; *Поповичы*, с., а таксама на прыналежнасць паселішча царкве: *Церковь Срѣтенія Христова, въ замкѣ Къ сей церкви принадлежало сельцо Церковичы, отписанное Корсаками* ... (ИЮМ, 11, 305, 1630, Пол. в.). Даволі часта сустракаюцца варыянтныя тапонімы, якія адлюстроўваюць імя землеўладальніка і ў той жа час указваюць на сялян, якія яму належаць: *Коптево*, ім. / *Коптевичы*, ім.; *Микулино*, д. / *Микуличы*, д.; *Сенково*, с. / *Сенковичы*, с. і інш.

Такім чынам, старабеларуская тапанімія перыяду Рэчы Паспалітай адлюстроўвае адзін з найважнейшых этапаў у развіцці беларускай нацыянальнай тапанімічнай сістэмы, які характарызуецца зменлівасцю лексічных асноў тапонімаў, іх структурным пераафармленнем і шматлікімі фанетыка-арфаграфічнымі варыянтамі, выкліканымі беларуска-польскім міжмоўным узаемадзейнем.

## Пісьмовыя крыніцы

**АВАК** – *Akty, wydawajemyje Wilenskoju archieologiczeskoju komiccijeju*, w 39 t., t. 1–39, Tip. gubern. prawlenija, Wilna 1865–1915.

**Бел. арх.** – *Bielaruski archiu*, u 2 t., t. 1: XVI–XVII st. – 268 s.; t. 2: XV–XVI st. – 343 s., Minsk: Wyd. In-ta biel. kultury, 1927–1928.

**ИЮМ** – *Istoriko-juridiczeskije materialy, izwleczionnyje iz aktowych knig gubernij Witebskoj i Mogilewskoj*, w 32 вып., вып. 1–32, Witebsk 1871–1906.

## Бібліяграфія

**Aleksandrowicz Stanisław**, *Miasta i miasteczka Białorusi i Litwy około 1650 r. (w granicach Wielkiego Księstwa Litewskiego z 1582 r.)*, [Mapa], [w:] *Idem, Geneza i rozwój sieci mia-*

- steczek Białorusi i Litwy do połowy XVII w.*, „Acta Baltico-Slavica” 1970, 7, Białystok: Białostockie Towarzystwo Naukowe, s. 47–108.
- Buczek Karol**, *Dzieje kartografii polskiej od XV do XVIII wieku. Zarys analityczno-syntetyczny*, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1963.
- Encykłapiedyja historyi Białorusi**, t. 2, Minsk: Białaruskaja encykłapiedyja, 1994.
- Wialiki historyczny atlas Białorusi u 4 tamach*, t. 2, Minsk: „Biełkartahrafija”, 2013, s. 82, 90, 99, 122.
- Jakubowski Jan**, *Mapa Wielkiego Księstwa Litewskiego w połowie XVI wieku*, Kraków: Akademia Umiejętności, 1928.
- Kapyloў Ігар Леанідавіч**, *Pryrodna-hieahraficznaja leksika u ajkanimii białaruskich dzieławych pomnikau XV–XVIII stst*, [u:] *Białaruskaja mowa i mowaznawstwa na rubiaży III tysiaczahoddzia*: Materyjały nawyk. kanf., pryswiecz. 70-hoddziu In-ta mowaznawstwa imia Jakuba Kołasa NAN Białorusi, 2–3 list. 1999 h., In-t mowaznaustwa NAN Białorusi, Bieł. resp. fond fundament. dasledawanniau, Minsk 2000.
- Karskij Jewfimij Fiodorowicz**, *Trudy po białoruskomu i drugim sławianskich jazykam*, Moskwa: Izd-wo Akad. nauk SSSR, 1962.
- Lemciuhowa Walancina Piatrouna**, *Białaruskaja ajkanimija*, Minsk: „Nauka i tiechnika”, 1970, s. 113.
- Mieleszko Wasilij Iwanowicz**, *Oczerki agrarnej istorii Wostocznoj Białorusii* (wtoraja połowina XVII–XVIII ww.), Minsk: „Nauka i tiechnika”, 1975.
- Ochmanski Jerzy**, *Powiat kobryński II poł. XVI w.* [Mapa], [w:] *Idem*, *Gospodarka folwarczna dóbr hospodarskich na Kobryńszczyźnie: Studium z dziejów folwarku w dobrach na Białorusi. Koniec XV – pocz. XVII w.*, „Kwartalnik Historii Kultury Materialnej” 1958, 3, Warszawa.
- Spiridonow Michail Fiodorowicz**, *Беларусь в конце XVI в.* [Karta s ukazatiem], [w:] *Idem*, *Zakrieposzczenie kriestjanstwa Białorusi (XV–XVI ww.)*, Minsk: Nawuka i technika, 1993.
- Topolska Maria Barbara**, *Dobra dereczyńskie od XV do połowy XVII w.*, „Zeszyty Naukowe UAM w Poznaniu. Historia” 1971, z. 11, s. 45–70.

### Адміністрацыйныя адзінкі і ўласныя геаграфічныя назвы

- Березвецк. монаст. – Березвецкий монастырь
- Берест. в. – Берестейское воеводство
- Бешенк. (Bieszenk.) – Бешенковичи (Bieszenkowicze)
- Борис. пов. – Борисовский повет
- Велиж. вол. (Wieliz. wl.) – Велижская волость (wielizska wlosc, wieliska wlosc, wielizka wlosc)
- Велиж. стар. (Wieliz. star.) – Велижское староство (wielizskie starostwo, wieliskie starostwo, wielizkie starostwo)
- Велиж. у. (wieliz. pow.) – Велижский уезд (wielizski powiat, wieliski powiat, wielizki powiat)
- Вит. в. (Wit. w., Witt. w.) – Витебское воеводство (witebskie woiewodstwo, wittebskie woiewodstwo, witebskie wojewodztwo)

Волков. пов. – Волковыскі повіт  
Гом. стар. – Гомельское староство  
Городенск. пов. – Городенскі повіт  
Кобр. стар. – Кобринское староство  
Лидск. пов. – Лідскі повіт  
Мог. (Moh., Moch.) – Могилев (Mohilow, Mohylow, Mochilow)  
Мстисл. в. (Mscisl. w.) – Мстиславское воеводство (mscislawskie wojewodstwo, mscislawskie wojewodztwo)  
Новогор. в. (Новогр. в.) – Новогородское воеводство (Новогородское воеводство)  
Orsz. u. (Орш. пов., orsz. pow.) – orszanski uiazd (Оршанский повіт, orszanski powiat)  
Пинск. пов. – Пинскі повіт  
Pin. pow. – pinski powiat  
Пол. в. (Pol. w.) – Полоцкое воеводство (polockie wojewodstwo, polockie wojewodztwo)  
Реч. пов. – Речицкі повіт  
Siercieysk. woyt. – siercieyskie woytowstwo  
Слоним. пов. – Слонимскі повіт  
Холмск. зем. – Холмская земля  
Chrestowsk. woyt. – chrestowskie woytowstwo  
Чечерск. стар. (Czeczersk. star.) – Чечерское староство (czeczerskie starostwo)  
Чашн. (Czaszn.) – Чашники (Czaszniki)

### Наменклатурныя тэрміны

в. (w.) – воеводство (województwo, woiewodzwo, województwo)  
войт. – войтовство  
вол. – волость  
гр. (gr., кгр.) – грунт (grunt, кгрунт)  
д. (d.) – деревня (derewnia)  
дв. (dw.) – двор (dwór)  
добр. (dobr.) – добра (dobra)  
заст. (zasc.) – застенек (zaścianek)  
им. (ым., ум., ыйм., jm.) – именье, имение (ыменье, умienie, ыйменье, jmienie)  
м. (m.) – место (miasto)  
маентн. (маетн., маетн., maietn., majetn.) – маентность, маентност (маетньность, маетность, маетност, maietnosc, majetność, majetnost)  
мест. (мяст., miast., miest.) – местечко (мястечко, miasteczko, miesteczko)  
miestn. (miejsc.) – miestnosc (miejscowość)  
н.п. – населены пункт  
пов. – повіт  
с. (s.) – село (sioło)  
ур. – uroczyszcze  
ф. (f.) – фольварок, фольварк (folwarek, folwark)

знак ? ужываецца ў тых выпадках, калі месца лакалізацыі тапоніма або час ўпамінання яго ў помніку дакладна не ўказаны, а таксама ў выпадках, калі дакладна немагчыма вызначыць тып паселішча

### Streszczenie

Artykuł jest poświęcony białoruskim własnym nazwom geograficznym, które wyekscerpowano z dokumentów urzędowych i map z lat 1569–1795. Przedmiotem analizy są właściwości leksykalno-semantyczne, strukturalno-gramatyczne oraz fonetyczno-ortograficzne toponimów w okresie Rzeczypospolitej. W artykule zwrócono także uwagę na ewolucję analizowanych jednostek toponimicznych.

**Słowa kluczowe:** toponim, oikonim, wariant fonetyczno-ortograficzny, topoformant

### Рэзюме

У артыкуле разглядаюцца старажытныя беларускія ўласныя геаграфічныя назвы, засведчаныя ў дзелавых помніках пісьменнасці і на картах у перыяд з 1569 па 1795 гады. Аналізуюцца лексіка-семантычныя, структурна-граматычныя і фанетыка-арфаграфічныя асаблівасці тапонімаў у часы Рэчы Паспалітай і асноўныя этапы іх эвалюцыі.

**Ключавыя словы:** тапонім, айконім, фанетыка-арфаграфічны варыянт, тапафармант

### Summary

The article considers the ancient Belarusian proper geographical names attested in written records and maps for the period from 1569 to 1795 years. The lexical-semantic, structural-grammatical and phonetic-orthographic peculiarities of the Polish-Lithuanian Commonwealth place names and main stages of their evolution are analyzed.

**Key words:** toponym, oikonym, phonetic-orthographic variant, topoaffix